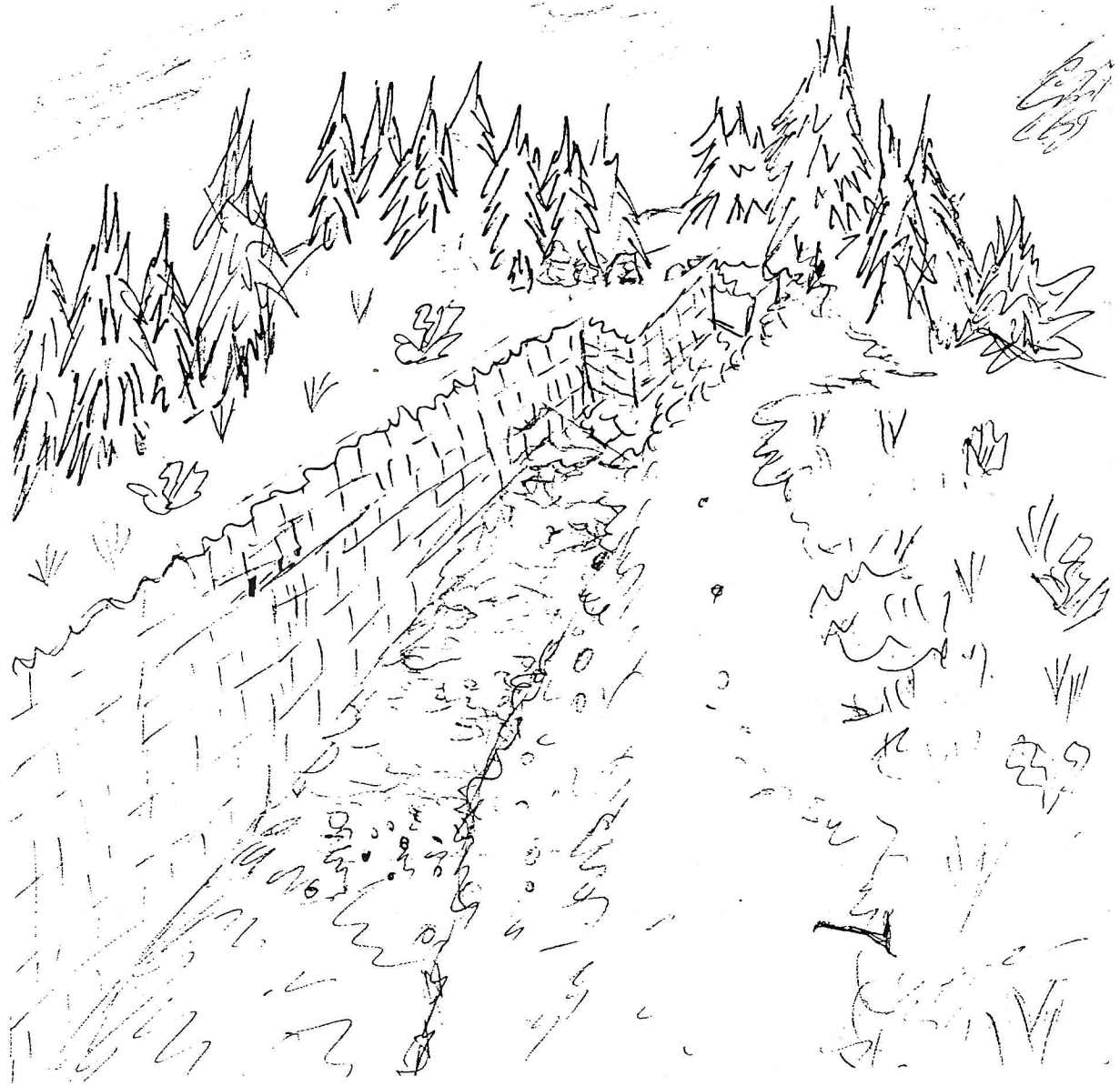


4^e Fête cantonale du patois
Saisneleégion
Concours littéraire 1^{er} prix
Etienne Froidevaux
La Chaux-de-Fonds

concoué 1992.

13

Sai touerbe.



Se Nition.

L A I T O U E R B E .

Se mittenaient pô tot le monde l'mot touérbe fait musaie en c'te souetche de tiere qu'en mâche aivo c'té di tieutchi pô lai faire è v'ni pu loidgiere. Dains l'temps on en f'zè âtre tchôse. Di temps d'lai drire dyierre ,en lai creûyaie pô s'étochêdaie pô rempiaicie le bos é l'tchairbon y me raippeule cés moéchés tot noi qu'bèyîn bîndi poussat an en teumaie tot paitchot ,è peu dains l'foéna çoli n'vayèpe le bos,mains nos étîns bîn aîge d'laivoi pô l'rempiaicie.

An peus encoué voûere en dedos d'lai ferme di Droit, dains lai touérbire aibaindenaie,laivoué lai naiture é dje r'pris quasi tot sés droits ,les bainos qu'étîns taiyies tot les bontemps pô quasi tus les ménaïdges d'lai tieumenâ.

Ym'en s'vin tot les ans nos en f'zîns enne paît,c'était aidé aiprés l'moiten d'mai,tchaint tot l'traivayie di bontemps était fait,qu'les ^{étîns} bêtes traquées tchus les tcheumainnes,qu'le gaidge f'zè sai touénnèe en-mé d'lai s'nainne dains tus les ménaïdges pô dire qu'saimdi lai reûssue,srains tirie les paîts d'touérbe. Tot l'monde se r'trôvaie é dous d'lai reûssue chu piaice,les premies édîns à gaidge ai demairquaie les paîts.

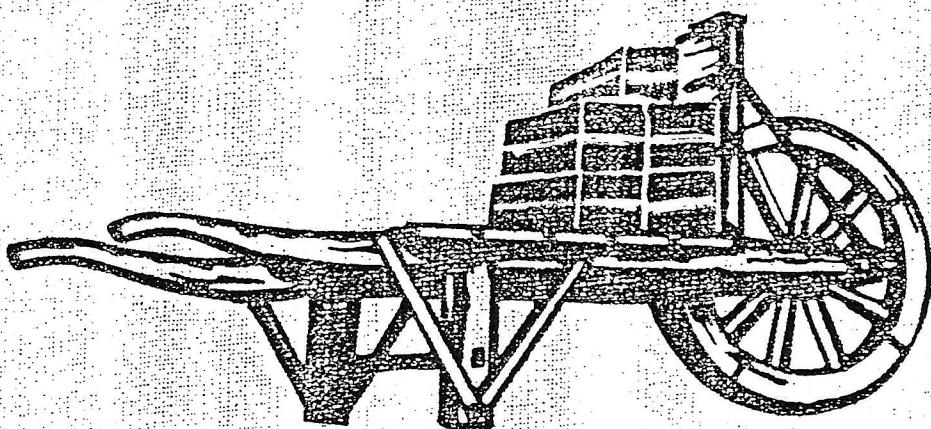
Des petés béquiats étîns piaintès tot lés trās mètres-cinquante de totes lés sens.Le gaidge botaie dains son tchaipé aitîns de petés biats nimerôtès,ployies en quaitre què y aivait d'paits.

Tchétiun pregnait în biat ou dous,é le gaidge r'péssaie vé vous aivo l'tchaipé po r'cidre lai m'noûe,tchéques paît côtaie quairante sous. Aiprés çoli nos r'pregnins le tchmîn d'l'hôtâ,les mons preussies s'ratîns â cabaret des Roudges-Tieres,pô père în tohâvé é étochaindie lés novés ensoinnes.

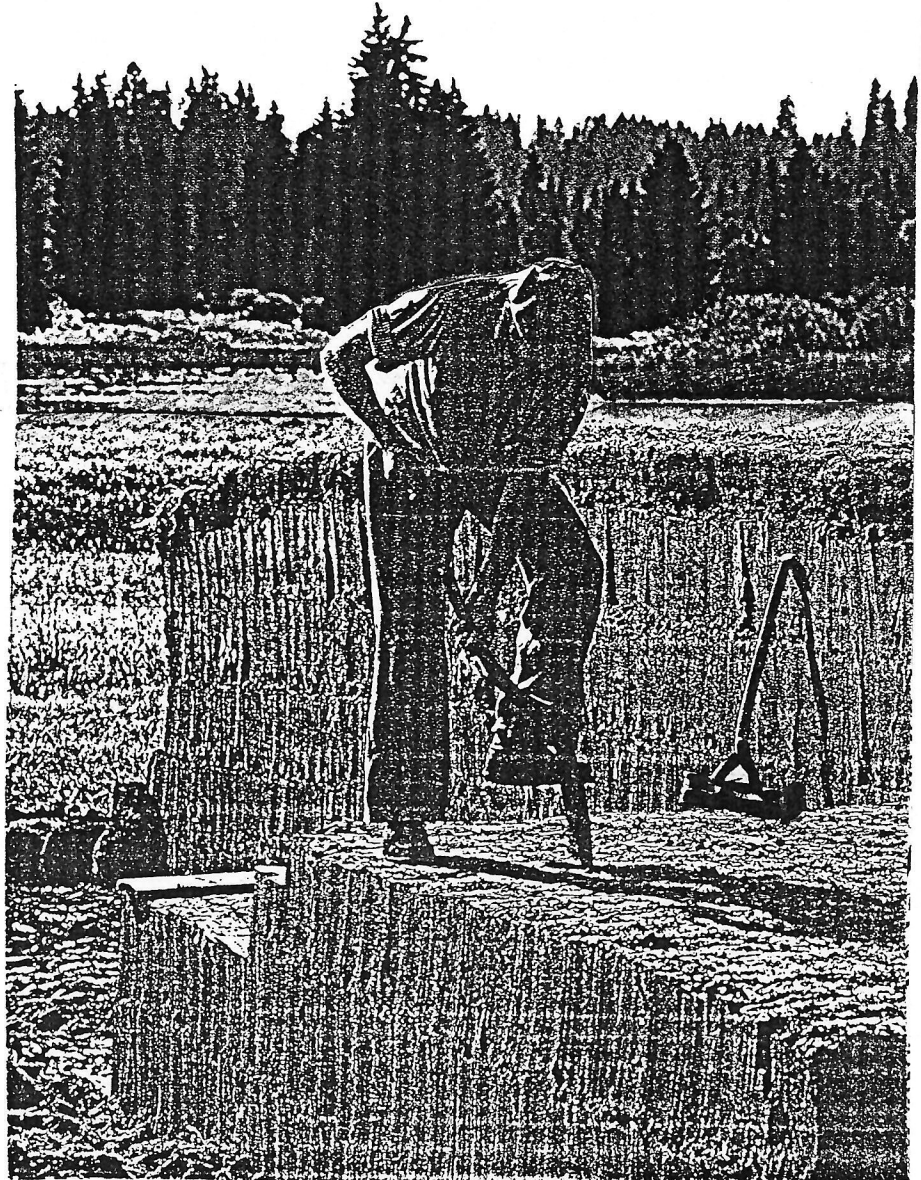
C'ât â mois djuîn,d'vaint les fons în côp qu'le soroiye é dje bîn

réchue lai touerbire qu'nos allîns (faire lai touerbe) pô lai botaie soitchi.

Les premies djoués d'lai s'nainne, mon père aivo le tchvê, moinnaie quéques laivons é doues boyevattes pô lai touérbe d'aivo l'tohé é éfremoures. Le métieudji aichetôt rentraie d'l'écôle é fayaie édie é môlaie les utis pô qu'çoli copeuche bîn, çât moi qu'virsie lai couérbatte di temps qu'mon péreiff'zè des bés bies tchu lai meûle. L'djûedi l'maitîn aichetôt aiprés aivoi fait le traivayie d'l'étale, traquaie les bêtes, nos paitchîns é pies, les utis tchu l'épale le rouc-sait â dos, dainsilequé mai mère aivaie botaie ai maindgie é ai boire pô lai djoinnée, é nos fayaie enne heure pai les traivés, péssaie pai les Tcheumnainces-dedos, r'montaie l'crâtat des Laités, dévirie les Tcheumnainces-dechus traivoichie l'crôs des Tchufettes r'déchendre é Coeudevez, cheudre â-londg d'cés bairres dains lai fin des Roudges-Tieres, péssaie totes cés bôetchoures, pô enfîn r'déchendre an lai touerbire qu'se trôve d'vé-dos d'lai ferme di Droit. Pô aicencie mon père, tchri enne piaice în pô soitchi, voué v'lan v'ni drassie les moéchés d' touerbe, tot en musaint de l'chie d'lai piaice pô cés que s'raînt à long d'lu. Di temps qu'mon père réve le tchu qu'ne vâ ren, y traîntche aivo lai pâle les sapâts é y r'boûetche les ptchus pô n'pe s'traibeutchie, y bote aïtot des laivons pai tchu les laidiêts, pô les traivoichies sains s'empouzie en les péssaint aivo lai boyevatte.



Pô faire les moéchés de touérbe mon père é dous utis qu'sont aivu
 maiyenaie pai l'maîrtchâ (des gazons)le premie é in taiyain tot
 droit è r'sanne an in cope-fon,pô faire les rîndyenées en les copaint
 en profondou, encheuteurè preгнаie l'âtre gazon qu'aivait dous taiyains
 in à piat é l'âtre an l'équâre pô poiyait faicenaie les moéchés
 què posaie drie lu chu enne grosse piaintohe bîn dèidroit pô n'pe
 les rontre,



voué y les pregnos pô les entaissie tchu lai boyevatte é les conduire
 à sât pô les drassie de côte en les croûejaint, c'était bîn prou
 éroyenaint y étot aîge d'réemeudre enne boussiatte é boire in bon
 verre de fie-citre bîn frât dinchenos étîns vigousse djeuque é méd:

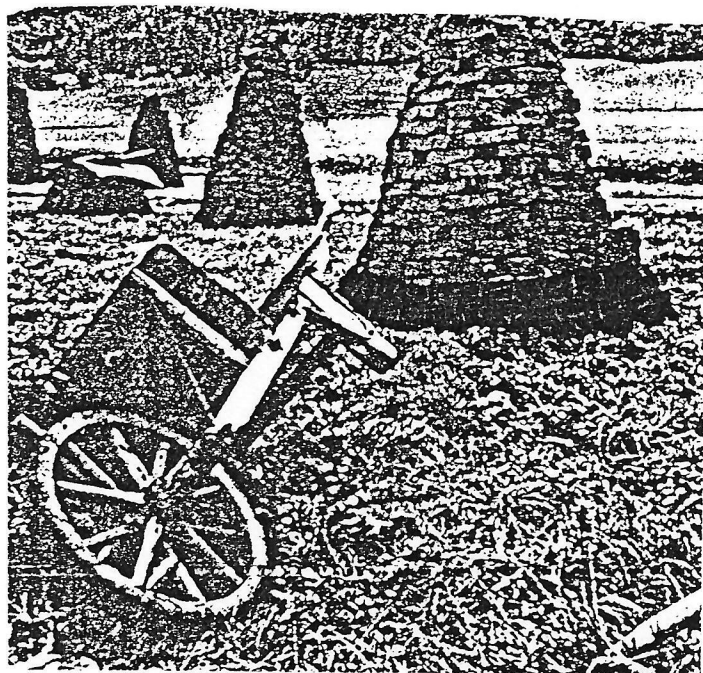
Tiaint le soroiye était à pu hât y pregnos piaiji d'tirie feu di
sait di pain di laïd d'l'aïdoéye é di café â laicé encoûé bîn
téva, qu'nos pregnîns sietaie tohu ïn trontohât. Se r'l'pôsaie ïn
peté oôp, pô r'pâre des fouôches pô rigotaie djeuque é quaitre
d'lai reussue, lai goloiyette de pain aivo di fromaidge ,
aïccompaignie d'lai gouguenée de fie-citre, nos requîquaie ïn pô.
Cât é ché qu'nos coitchîns nos utis à pie d'enne fiatte ,pâre ïn
chlouk ,se è y en demoéraie, d'vaint s'engaidgie tohu le toh'mîn
di r'toué bîn sôle, pô rentraie faire le traivayie d'l'hôta.

Le djoué d'aiprés, âmon qu'le temps euche virie en lai pieudge,
mon oncha v'niait nos édie, dinche nos poyîns motroiye note pait
en dous djoués, nos creuyîns â mon dous mètres cîinquante, djeuque
an lai maïne, c'était c'té di fond lai moyou ,lai pu noi, c'té
qu'éthâdaie l'pu.

Voili è n'y aivait pu què raimoinnaie les boyevattes é les utis,
les nenttayie, les graichies è câse d'lai reûye é les rédure pô
l'année d'aiprés.

Aichetot les fons rédut, nos allîns lai r'virie, lai sens qu'était
aiva lai virie enson qu'elle poyeuche bîn soitchi.

Se le temps d'moéraie câ bé
enne s'nainne nos allîns
encoûé ïn oôp, pô lai mâ-
jenaie, pâre les moéchés
les pu sât qu'nos botîns
pait tiere en ïn rond
d'è-pô-prés ïn mètre, les
âtres pai tohu en les orouê-
jaïnt aidé sains què n'se
touétcheusse, pô l'chie des
ptchus , qu'loûre poyeuche



s'y enf'laie, voiyie que tchéque randgies chaîne en dedains
pô rétroissi lai majon, dedains en bote les moéchés les pu sâts
ô bîn cés qu'sont rontus, dinche è sont en l'aissôte. Pô fini en
pôsaie tras moéchés pô lai fromaie é yun pai tohu , bîn faicenaie
é bîn poijsaint pô les t'ni ensoinne é bîn lai çhouère.

Qué belles mâjenaies nos f'zîns, les pu hâtes aivîns pu d'în mètre -
cînquante, o'ment afaint y étot tot fie, y aivo envie d'ritaie entre
cés belles mâjenattes pô djûre é îndiens.

Nos les léchîns soitchi doues è tras s'nainnes d'vaint d'lai
raïmoïnaie chu l'tché è étchieles , nos n'en n'aivîmpe d'âtres.

Nos dêvins le l'chie chu l'du, chu lai vie â long d'lai touerbire
é cât aivo enne loidgire s'vire qu'en lai poétchaie pô lai bîn
entaissie dains les étchieles di tché, é d'vés-d'tchus nos en
botîns qéèques randgies bîn croûegies, en en botaie aïtot dains
des gros saits, sains tras les rempiâtre pô les posaie pai tohu
que tot feuche mainteni, loiyie aivo enne çouêdge nouquaiedâ
l'échelatte en l'éthairâsse pô n'pon en piedre â long d'cés
peûtes vies, pieinne de nids dgerainnes é d'sapats.

In côp en l'hôte désaipièyie, désemborlaie les tchvas, y bèyie în
côpat d'aivoïne é enne denée d'fon, cés djements l'aivîn bîn
diâingnie, elles d'aivîns brâment tirie é piaices qu'étîns rôtes.

Les tchvas èyûes, nos pregnîns enne gôlaie chu l'peûce d'vaint
d'allaie détchairdgie, c'ât dains l'âlou, de tohéque sens an-d'vaint
dlai poûtche di d'gnie qu'nos l'entaissîns, lai pu noi é lai pu du
d'enne sens, pô l'foéna, l'âtre qu'était pu loidgiere, qu'virâie â
brun de l'âtre sens, c'ât c'té qu'en tchaipiaie â cope-raisseinne
pô rétrainnaie les pôlons qu'nos voidgîns pô l'heûvrenaïdge,
dinche ès étîns aidé â sât, colî ménaidgeaie l'étrain è peu nos
étîns tchitte d'les nenttayie se s'vent.

C'ât pai p'nies qu'en lai poétchaie â poyie pô s'éthâdaie é aïprés

qu'an euche enfiaie l'fûe dains l'rond foéna, qu'an raittujeaie
aivo dous-tras moéchés bîn pôsaie chu les braïses, choûre in pô
l'tiraidge coli cosnaie sains tras étchâdaie â mon quaitre-cîntche
houres, nos étîns tchitte de raittujie se s'vent é le maitîn, l'noi
foéna était encoué téva, éranque d'in pô gréynaie, oeûvri l'tiraidge,
r'botaie quéques béquiats, l'fûe r'paitchaie, pai-né fâte d'enfiattes.
D'vès tohu di foéna nos virîns enne ronde tôle, pô euvriou bîn
çhoure in ptchu dains l'plaintchie d'laietchaïmbre è coutchie
qu'léchaie péssaie l'tchâd. Dinche en était tchitte d'édgealaie
en allaintâ yét, é câtd'aivo enne brétche de tiere tieûte,
étchâdaie dains lai cavette di foéna, qu'i enfloes dains in peté
saïtchât d'vaint d'montè m'coutchie, dinche y n'aivôpe pavou d'gru-
laie en entraint dains mon yét. Voili c'ment en s'étchâdaie ai bon
mairtchie è y é cîinquante ans.

A djoués d'adjed'heû tiu airait encoué l'temps, dains note monde
de tiute, de s'étchâdaie dinche. Mîntenaint en preusse in bâton
é tiaint nos aint tras tchâd, en euvre les f'nétres.

Niun ne muse pu è voidgaie note naiture , tchétiun s'di ç'ât és
âtres d'le faire ; moi y n'dérai ndge ran, ç'ât les âtres qu'aïnd
tuite de tot détrure.

Dinche lai fîn di monde veut v'ni pu tôt.

